FUNDACIÓN BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOA

ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEN ORRIA

ZERBITZU KONTRATUA

PUBLIZITATERIK GABEKO PROZEDURA NEGOZIATUA

1. KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA, ERREKURTSOAK ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

2. KONTRATUAREN ZATIAK

A) Entitate kontratugilea
2.1. Kontratatzeko eskumena
2.2. Kontratuaren arduraduna
2.3. Kontratugilearen profila
B) Kontratista
2.4. Kontratatzeko gaitasuna

3. KONTRATUAREN XEDEA, GAUZATZEKO/ENTREGATZEKO EPEA ETA LUZATZEKO AUKERA

3.1. Kontratuaren xedea
3.2. Gauzatzeko epea
3.3. Luzatzeko aukera

4. LIZITAZIO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.

5. BEHIN BETIKO BERMEA.

5.1. Bermea eskatzea eta haren zenbatekoa
5.2. Egiaztatzeko epea
5.3. Bermea jartzeko erak
5.4. Bermeak estali behar dituen erantzukizunak
5.5. Bermea birjartzeko eta birdoitzeko araubidea
5.6. Itzulketa eta kitapena

6. KONTRATAZIO ESPEDIENTEA IZAPIDETZEA.

7. KONTRATISTA HAUTATZEA

7.1. Printzipioak: berdintasuna, gardentasuna, publizitatea, informazioa eta konfidentzialtasuna
7.2. Adjudikatzeko prozedura
    7.2.1. Prozedura
    7.2.2. Negoziatu beharreko

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

CONTRATO DE SERVICIOS

PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD

1. RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO, RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

2. PARTES DEL CONTRATO

A) Entidad contratante
2.1. Competencia para contratar
2.2. Responsable del contrato
2.3. Perfil de contratante
B) Contratista
2.4. Aptitud para contratar

3. OBJETO DEL CONTRATO, PLAZO DE EJECUCIÓN/ENTREGA Y OPCIÓN DE PRÓRROGA

3.1. Objeto del contrato
3.2. Plazo de ejecución
3.3. Opción de prórroga

4. PRESUPUESTO DE LICITACIÓN, VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

5. GARANTÍA DEFINITIVA.

5.1. Exigencia y cuantía
5.2. Plazo para su acreditación
5.3. Formas de prestar la garantía
5.4. Responsabilidades a que está afecta la garantía
5.5. Régimen de reposición y reajuste
5.6. Devolución y cancelación

6. TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN.

7. LICITACIÓN Y SELECCIÓN DE LA CONTRATISTA

7.1. Principios: igualdad, transparencia, publicidad, información y confidencialidad
7.2. Procedimiento de adjudicación
    7.2.1. Procedimiento
    7.2.2. Aspectos a negociar y

alderdiak eta adjudikatzeko irizpideak, hala denean
7.3. Eskaintza teknikoa eta ekonomikoa aurkezteko epea
7.4. Eskaintza teknikoa eta ekonomikoa aurkezteko lekua
7.5. Eskaintza teknikoa eta ekonomikoa aurkeztea
7.5.1. Hizkuntza
7.5.2. Aurkeztu beharreko agiriak
7.5.3. Aurkezteko era
7.5.4. Aldaerak
7.6. Alderdi teknikoen eta ekonomikoen negoziazioa
7.7. Kontratuaren enpresa adjudikazioduna aukeratzea
7.7.1. Entitate adjudikatzailearen txostena
7.7.2. Ekonomikoki eskaintza onuragarriena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileari eskatu eta hark aurkeztu beharreko dokumentazioa
7.8. Enpresa lizitatzailearen ondorengoa izatea prozeduran

8. KONTRATUA ADJUDIKATU, FORMALIZATU ETA HAREN PUBLIZITATEA EGITEA
8.1. Ukoa eta atzera egitea
8.2. Adjudikazioa
8.2.1. Adjudikazioa
8.2.2. Kontratua adjudikatu gabe uztea
8.2.3. Adjudikatzeko epea
8.2.4. Enpresa lizitatzaileei adjudikazioa jakinaraztea eta hura kontratatzailearen profilean argitaratzea
8.2.5. Kontratua formalizatzea
8.2.6. Kontratua formalizatu izanari buruzko publizitatea
8.3. Agiri teknikoak itzultzea
9. KONTRATUA GAUZATZEA
9.1. Kontratua betetzeko betebeharra
9.2. Bizkaia Bizkaialde Funazioaren eskumenak
9.3. Epea betetzea eta entregatzeko lekua
9.4.
9.4.1.
9.4.2.

criterios de adjudicación, en su caso
7.3. Plazo para presentación de la oferta técnica y económica
7.4. Lugar de presentación de la oferta técnica y económica
7.5. Presentación de la oferta técnica y económica
7.5.1. Idioma
7.5.2. Documentación a presentar
7.5.3. Modo de presentación
7.5.4. Variantes
7.6. Negociación de los aspectos técnicos y económicos
7.7. Selección de la empresa adjudicataria del contrato
7.7.1. Informe de la entidad adjudicataria
7.7.2. Documentación a requerir y presentar por la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa
7.8. Sucesión de la empresa licitadora en el procedimiento

8. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y PUBLICIDAD DE LA FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO
8.1. Renuncia y desistimiento
8.2. Adjudicación
8.2.1. Adjudicación
8.2.2. Declaración de desierta
8.2.3. Plazo para adjudicar
8.2.4. Notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y su publicación en el perfil de contratante
8.2.5. Formalización del contrato
8.2.6. Publicidad de la formalización del contrato
8.3. Devolución de documentación técnica
9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO
9.1. Obligación de cumplir el contrato
9.2. Prerrogativas de la Fundación Bizkaia Bizkaialde
9.3. Cumplimiento del plazo y lugar de entrega
9.4. Incumplimiento de las obligaciones y penalidades.
9.4.1. Incumplimientos muy graves
9.4.2. Incumplimientos graves

9.4.3
9.4.4
9.5. Kontratua gauzatzean hirugarrenei eragindako kalte-galerengatiko ordaina

9.6. Kontratuaren prezioa
9.6.1. Prezio zehatza
9.6.2. Prezioa ordaintzea
9.6.3. Prezioak berrikustea
9.6.4. Prezioa aldatzeari buruzko klausulak
9.7. Kontratistaren betebeharrak
9.7.1. Betebehar orokorrak
9.7.2. Ardura eta kalteak
9.7.3. Lan arloko betebeharrak.
9.7.4. Laneko arriskuak saihesteko alorrean dauden betebeharrak.
9.7.5. Isiltasuna mantentzeko betebeharra eta datu pertsonalak babestea.
9.7.6. Jabego intelektualaren alorreko betebeharrak.
9.7.7. Konfidentzialtasun-betebeharra
9.7.8. Lehia libre bermea
9.7.9 Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako gauzatzeko baldintza bereziak.
9.7.10 Aseguruak
9.7.11 Hirugarrenen baimenak
9.7.12 Desgaitasuna duten pertsonei eragiten dieten oztopo arkitektonikoak eta komunikazio-oztopoak kentzea.
9.8. Kontratua aldatzea
9.9. Kontratua etetea
9.10. Kontratua gauzatzen den artean enpresa kontratatzailearen ondorengotza hartzea

10. KONTRATUA AZKENTZEA
A) Kontratua betetzea
10.1. Harrera
10.2. Kontratuaren likidazioa
10.3. Berme-epeko akatsak eta hutsak

B) Kontratua suntsiaraztea
10.4. Kontratua suntsiarazteko arrazoiak

11. KONTRATUAK LAGATZEA ETA AZPIKONTRATAZIOA
11.1. Kontratuak lagatzea
11.2. Azpikontratazioa

9.4.3 Incumplimientos leves
9.4.4 Penalidades
9.5. Indemnización de daños y perjuicios causados a terceros durante la ejecución del contrato
9.6. Precio del contrato
9.6.1. Precio cierto
9.6.2. Pago del precio
9.6.3. Revisión de precios
9.6.4. Cláusulas de variación del precio
9.7. Obligaciones de la contratista
9.7.1. Obligaciones generales
9.7.2 Responsabilidad y daños
9.7.3. Obligaciones laborales.
9.7.4. Obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales.
9.7.5. Obligación de guardar sigilo y protección de datos de carácter personal.
9.7.6. Obligaciones en materia de derechos de propiedad intelectual.
9.7.7 Obligación de confidencialidad
9.7.8 Garantía de libre concurrencia
9.7.9 Condiciones especiales de ejecución para la igualdad de la mujer y el hombre.
9.7.10. Seguros
9.7.11. Permisos de Terceros
9.7.12 Eliminación de las barreras arquitectónicas y de comunicación para las personas con discapacidad.
9.8. Modificación del contrato
9.9. Suspensión del contrato
9.10. Sucesión de la empresa contratista durante la ejecución del contrato

10. EXTINCIÓN DEL CONTRATO
A) Cumplimiento del contrato
10.1. Recepción
10.2. Liquidación del contrato
10.3. Vicios y defectos durante el plazo de garantía
B) Resolución del contrato
10.4. Causas de resolución

11. CESIÓN DE LOS CONTRATOS Y SUBCONTRATACIÓN
11.1. Cesión de los contratos
11.2. Subcontratación

1. KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA, ERREKURTSOAK ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

Plegu honetan jasotzen den kontratua administrazio-kontratua da eta honako hauekin arautuko da:

a. Administrazio klausula berezien plegu hau.

b. Preskripzio teknikoen plegua.

c. 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen testu bategina onartu duena (aurrerantzean, SPKLTB).

d. 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa.

e. Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, urriaren 12ko 1098/2007 Errege Dekretuaren bidez onetsi zena.

f. Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren barneko kontratazio jarraibideak.

g. Kontratazioa arautzen duten eta arlo horretan aplikatzekoak diren Estatuko, Euskal Autonomia Erkidegoko edo Bizkaiko Lurralde Historikoko beste xedapen guztiak.

1. RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO, RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

El contrato al que se refiere este pliego es de naturaleza administrativa y se regirá por:

a. El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

b. El correspondiente Pliego de Prescripciones Técnicas.

c. Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en adelante TRLCSP.

d. Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo.

e. Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre.

f. Instrucciones internas de contratación de la Fundación Bizkaia Bizkaialde.

g. Por cualquiera otras disposiciones de ámbito estatal, de la Comunidad Autónoma de Euskadi o del Territorio Histórico de Bizkaia que regulen la contratación y que resulten de aplicación en el ámbito de la misma.

2. KONTRATUAREN ZATIAK.

A) Entitate kontratugilea.

2.1. Kontratatzeko eskumena.- Kontratazio organoa plegu honen karatulako "C" (KONTRATAZIO ORGANOA) atalean adierazten dena da.

2.2. Kontratuaren arduraduna.- Plegu honen karatulako "V" (BESTE ESPEZIFIKAZIO BATZUK) atalean adierazten den pertsona edo kontratazio organoak kontratua gauzatzeko zehazten duena.

2.3. Kontratugilearen profila.- Profila da plegu honen karatulako "U" (KONTRATUGILEAREN PROFILA) atalean zehazten dena.

Profilera sartzeko, entitatearen web orrialdera jo behar da, eta kontratazio organoak kontratuen inguruan duen jardunari buruzko datuak eta informazioak jasoko dira

2. PARTES DEL CONTRATO.

A) Entidad contratante.

2.1. Competencia para contratar.- El órgano de contratación será el señalado en el apartado "C" (ÓRGANO DE CONTRATACIÓN) de la carátula de este pliego.

2.2. Responsable del contrato.- La persona señalada, en su caso, en el apartado "U" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego o quien pueda determinar el órgano de contratación para la ejecución del contrato.

2.3. Perfil de contratante.- El señalado en el apartado "T" (PERFIL DE CONTRATANTE) de la carátula de este pliego.

Se accederá desde la Web de la entidad e incluye datos e informaciones referentes a la actividad contractual

bertan.

del órgano de contratación.

B) Kontratista.

B) Contratista.

2.4. Kontratatzeko gaitasuna.- Kontratatzeko gaitasuna.- Kontratatzeko gaitasuna.- Pertsona naturalek edo juridikoek. espainarrek edo atzerritarrek egin ditzakete kontratuak Bizkaia Bizkaialde Fundazioarekin, baina horretarako, jarduteko gaitasuna izan behar dute, ez dute kontratatzeko debekuan sartuta egon behar, eta ekonomia, finantza, teknika zein lanbide arloetako kaudimena ziurtatu behar dute, eta SPKLTBak eskatzen duen kasuan sailkatuta egon behar dute behar bezala. Halaber, kasu bakoitzean eskatzen den enpresa- edo lanbide-gaikuntza izan behar dute, kontratuaren xede den jarduera edo prestazioa eman ahal izateko.

2.4. Aptitud para contratar.- Podrán contratar con la Fundación Bizkaia Bizkaialde las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en una prohibición de contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional salvo que en el pliego se establezca que dicha acreditación no es obligatoria. Deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

a. Pertsona juridikoak: kontratuen adjudikaziodun izan ahal izango dira, baldin eta kontratuotako prestazioak pertsona juridiko horiek —haiek eratzeko estatutuen edo arauen arabera— berezko dituzten helburu, xede edo jarduera-arloen artean badaude.

b. Enpresa ez espainiarrak, baina Europar Batasuneko estatu kideetako batekoak badira: kontratatzeko gaitasuna izango dute, baldin eta haiek ezarrita dauden estatuko legediaren arabera dagokien kontratuko prestazioa egiteko gaituta badaude.

c. Aldi baterako enpresa-elkarteak: aldi baterako xede horretarako eratzen diren enpresa-elkarteek kontratuak egin ahal izango dituzte Bizkaia Bizkaialde Fundazioarekin, eta enpresek erantzukizun solidarioa izango dute; elkartea ez dute eskritura publikoan formalizatu behar harik eta kontratua enpresaburuen elkarteari adjudikatzen zaion arte. Halaber, elkarteak ordezkari edo ahalorde bakarra izendatu behar du, kontratua azkendu arte kontratutik ondorioztatzen diren eskubideak erabiltzeko eta eginbeharrak betetzeko ahal nahikoak dituena; nolanahi ere, botere mankomunatuak eman ahal izango dira kopuru handiak kobratu eta ordaintzeko.

Aldi baterako enpresa-elkartearen iraupenak bat etorri behar du kontratuak azkendu arte duen iraupenarekin.

a. Personas jurídicas: podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

b. Empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea: tendrán capacidad para contratar cuando con arreglo a la legislación del Estado en que están establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate.

c. Uniones temporales de empresas: podrán contratar con la Fundación Bizkaia Bizkaialde las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto, quedando las empresas obligadas solidariamente, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor. Asimismo, deberán nombrar una persona representante o apoderada única de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

La duración de las uniones temporales de empresas será coincidente con la del contrato hasta su extinción.

FUNDACIÓN BIZKAIA
BIZKAIALDE FUNDAZIOA

3. KONTRATUAREN XEDEA, GAUZATZEKO/ENTREGATZEKO EPEA ETA LUZATZEKO AUKERA.

3.1. Kontratuaren xedea.- Kontratuaren xedea plegu honen karatulako "A" (KONTRATUAREN XEDEA) atalean adierazten dena da.

3.2. Gauzatzeko epea.- Gauzatzeko eta/edo entregatzeko epea plegu honen karatulako "M" (BURUTZEKO/ENTREGATZEKO EPEA) atalean adierazten dena da.

3.3. Luzatzeko aukera.- Kontratua luzatuz gero, plegu honen karatulako "N" (LUZATZEKO AUKERA) atalean adierazten dena aplikatuko da.

4. LIZITAZIO AURREKONTUA, ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.

Lizitazio aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia plegu honen karatulako "D" (AURREKONTUA) atalean adierazten direnak dira.

Adjudikatzeko baldintza ekonomikoak ez dira izango sektoreko hitzarmena aplikatzearen ondorioz ezarri beharrekoak baino txikiagoak, bereziki ordainsari eta plantillari buruzko gaietan, hura ezartzen dela bermatzeko.

5. BEHIN BETIKO BERMEA.

5.1. Bermea eskatzea eta haren zenbatekoa.- Plegu honen karatulako "J" (BEHIN BETIKO BERMEA) atalean ezarriko da behin betiko bermea eskatuko den ala ez, eta, eskatuz gero, haren zenbatekoa zein izango den ere bai.

5.2. Bermea egiaztatzeko epea: ekonomikoki onuragarriena den eskaintza aurkeztu duen enpresa lizitatzailek hamar (10) egun baliodun izango ditu, behin betiko bermea aurkezteko errekerimendua jaso den egunaren biharamunetik aurrera zenbatuta.

Errekerimendua posta elektronikoaren bidez egingo da lehentasunez, enpresa lizitatzaileak jakinarazpenetarako emandako helbidera mezu bat bidalita. Halaber, errekerimendua jaso izana egiazta dezakeen edozein bide erabili ahal izango da.

5.3. Bermea jartzeko erak:

3. OBJETO DEL CONTRATO, PLAZO DE EJECUCIÓN/ENTREGA Y OPCIÓN DE PRÓRROGA.

3.1. Objeto del contrato.- El objeto del contrato es el señalado en el apartado "A" (OBJETO DEL CONTRATO) de la carátula de este pliego.

3.2. Plazo de ejecución.- El Plazo de ejecución y/o entrega es el señalado en el apartado "M" (PLAZO DE EJECUCIÓN/ENTREGA) de la carátula de este pliego.

3.3. Opción de prórroga.- Se aplicará, en su caso, según lo señalado en el apartado "N" (OPCIÓN DE PRÓRROGA) de la carátula de este pliego.

4. PRESUPUESTO DE LICITACIÓN, VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

El presupuesto de licitación y el valor estimado del contrato son los señalados en el apartado "D" (PRESUPUESTO) de la carátula de este pliego.

Las condiciones económicas de la adjudicación no serán inferiores a las que se deriven de la aplicación del convenio sectorial, especialmente en materia retributiva y de plantilla, para así garantizarse su aplicación.

5. GARANTÍA DEFINITIVA.

5.1. Exigencia y cuantía.- Su exigencia o no y su cuantía se establece en el apartado "J" (GARANTÍA DEFINITIVA) de la carátula de este pliego.

5.2.- Plazo para su acreditación: La empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa deberá acreditarla en el plazo de diez (10) días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento de presentación de la garantía definitiva.

Dicho requerimiento se realizará preferentemente mediante correo electrónico a la dirección que la empresa licitadora hubiera dado para efectuar las notificaciones. Asimismo, se podrá utilizar cualquier medio que permita dejar constancia de su recepción.

5.3. Formas de prestar la garantía:

a. Eskudirutan, bankuko ziurtagiria aurkeztuz.

b. Abal bidez, 4. ERANSKINAren arabera, eta abal hori, Espainian jarduteko baimenduta dauden banku, aurrezki-kutxa, kreditu-kooperatiba, kredituko finantza-establezimendu edo elkarrekiko berme sozietateetako batek eman behar du.

c. Kauzio-aseguru baten bidez, 5. ERANSKINAren arabera, eta aseguru hori arlo horretan jarduteko gaituta dagoen aseguru-erakunde batekin egin behar da.

b) eta c) kasuetan jarraian adieraziko diren beste agiri hauek ere aurkeztu behar dira, aurretik aurkeztu ez badira:

1. Enpresa abal-emailearen edo aseguratzailearen izenean jarduten duen pertsonaren NANa.

2. Ahalorde-eskritura; bertan, abal edo kauzio-asegurua izenpetzen dutenek dituzten ahalmenak jaso behar dira.

Bermea egiaztatzea ezingo da egin baliabide elektronikoen bidez.

Hirugarrenek jarritako bermeen araubidea SPKLTBaren 97. artikuluan ezartzen dena izango da.

5.4. Bermeak estali behar dituen erantzukizunak.

a. Kontratua gauzatzean egiten dituen akatsak direla-eta kontratistari ezartzen zaizkion zigorrak.

b. Batetik, kontratuan jasotzen diren prestazioak zuzen gauzatzen direla; bestetik, kontratista bere eginbeharrak betetzerakoan berandutzeak Bizkaia Bizkaialde Fundazioari eragiten dizkion gastuak; eta, azkenik, kontratua gauzatzeak edo ez betetzeak Administrazioari eragiten dizkion kalte-galerak, baldin eta kontratua suntsiarazi ezin bada.

c. Kontratua suntsiarazten denean dekretatu daitekeen konfiskatzea, kontratuan edo SPKLTBan ezarrita dagoenaren arabera.

d. Emandako ondasunetan akatsik edo okerrik ez egotea kontratuan ezarrita dagoen berme-epean zehar.

a. En efectivo, presentando justificante de ingreso bancario.

b. Mediante aval, prestado según ANEXO 4 por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España.

c. Mediante contrato de seguro de caución según ANEXO 5, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo.

En los supuestos b) y c) se acompañará la siguiente documentación, salvo que se haya aportado con anterioridad:

1. DNI de la persona que actúe en nombre de la entidad avalista o aseguradora correspondiente.

2. Escritura de apoderamiento en la que se recojan las facultades de quienes firman el aval o seguro de caución.

La acreditación de la constitución de la garantía no podrá hacerse mediante medios electrónicos

El régimen de garantías prestadas por terceros será el establecido en el artículo 97 del TRLCSP.

5.4. Responsabilidades a que está afecta la garantía.

a. De las penalidades impuestas a la contratista por ejecución defectuosa.

b. De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato, de los gastos originados a la Fundación Bizkaia Bizkaialde por la demora de la contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución.

c. De la incautación que puede decretarse en los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en él o en el TRLCSP esté establecido.

d. De la inexistencia de vicios o defectos de los bienes suministrados durante el plazo de garantía que se haya previsto en el contrato.

5.5. Bermea birjartzeko eta birdoitzeko araubidea.- Behin betiko bermea birjartzeko eta birdoitzeko araubidea SPKLTBaren 99. artikuluan ezartzen dena da.

5.5. Régimen de reposición y reajuste.- El régimen de reposición y reajuste de la garantía definitiva será el establecido en el artículo 99 del TRLCSP.

5.6. Itzulketa eta kitapena.- Bermea ez da kenduko edo kitatuko harik eta plegu honen karatulan ezartzen den berme-epea edo, bestela, kontratuan bertan ezartzen den epea amaitu eta kontratua behar bezala bete arte, edo kontratua suntsiarazten ez den arte, kontratistaren errurik gabe betiere. Izapidetzea SPKLTBaren 102. artikuluan ezartzen dituen arauen arabera egingo da.

5.6. Devolución y cancelación.- La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía establecido en la carátula de este pliego o, en su caso, el que conste en el contrato, y cumplido satisfactoriamente el contrato de que se trate, o hasta que se declare la resolución de éste sin culpa de la contratista. La tramitación se ajustará a las reglas establecidas en el artículo 102 del TRLCSP.

Kontratuaren xedearen zati bat soilik jasotzen bada, kontratistak soilik eska dezake bermearen zati proportzionala itzultzea edo kitatzea, baldin eta hori berariaz baimentzen bada plegu honen karatulan.

En el supuesto de recepción parcial la contratista sólo podrá solicitar la devolución o cancelación de la parte proporcional de la garantía cuando así se haya autorizado expresamente en la carátula de este pliego.

Kontratuak lagatzen badira, ez da lagatzaileak jarritako bermea itzuliko edo kitatuko harik eta lagapen-hartzailearen bermea behar bezala eratu arte.

En los casos de cesión de contratos no se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por la cedente hasta que se halle formalmente constituida la de la cesionaria.

6. KONTRATAZIO ESPEDIENTEA IZAPIDETZEA.

6. TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN.

Kontratazio espedientea plegu honen karatulako "F" (IZAPIDETZEA) atalean zehazten denaren arabera izapidetuko da.

El expediente de contratación se tramitará según lo señalado en el apartado "F" (TRAMITACIÓN) de la carátula de este pliego.

7. LIZITAZIOA KONTRATISTA HAUTATZEA.

7. LICITACIÓN Y SELECCIÓN DE LA CONTRATISTA.

7.1. Printzipioak: berdintasuna, gardentasuna, publizitatea, informazioa eta konfidentzialtasuna.

7.1. Principios: igualdad, transparencia, publicidad, información y confidencialidad.

Kontratazio organoak berdin tratatuko ditu enpresa lizitatzaile guztiak, bereizkeriarik gabe, eta organo horren jardunak gardentasun printzipioa errespetatu behar du.

El órgano de contratación dará a las empresas licitadoras un tratamiento igualitario y no discriminatorio y ajustarán su actuación al principio de transparencia.

Adjudikazioaren publizitatea eta enpresa lizitatzaileei eman beharreko informazioa direla-eta SPKLTBan jasota dauden xedapenak gorabehera, kontratazio organoek ezin diote inori eman lizitzatzaileek eurek isilpekotzat jo duten informazioa; isilpekoak izango dira, bereziki, eskaintzetan biltzen diren sekretu teknikoak edo merkataritzakoak eta isilpeko alderdiak.

Sin perjuicio de las disposiciones del TRLCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a las empresas licitadoras, los órganos de contratación no podrán divulgar la información facilitada por las licitadoras que hayan designado como confidencial; este carácter afecta, en particular, a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las ofertas.

Kontratistak isilpean gorde behar du kontratua gauzatzen den bitartean eskuratzen duen informazioa, baldin eta informazio hori isilpekotzat jo bada pleguan

La contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le

edo kontratuan, edo informazioaren beraren izaera dela-eta isilpean gorde behar bada. Informazio hori guztia bost urtean gorde behar da isilpean, plegu honetan edo kontratuan epe luzeagoren bat ezartzen ez bada behintzat.

hubiese dado el referido carácter en este pliego o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, salvo que este pliego o el contrato establezcan un plazo mayor.

7.2. Adjudikatzeko prozedura:

7.2.1. **Prozedura.**- Adjudikatzeko prozedura plegu honen karatulako "G" (ADJUDIKAZIO PROZEDURA) atalean ezarrita dago. Prozedura **negoziatuan**, kontratua adjudikatuko zaio kontratazio organoak behar bezala justifikatuta aukeratu duen enpresa lizitatzaileari, hainbat hautagairekin berba egin eta kontratuaren baldintzak haietako batekin edo batzuekin negoziatu ondoren.

7.2.2. **Negoziatu beharreko alderdiak eta adjudikatzeko irizpideak, hala denean.**- Enpresekin negoziatu behar diren alderdi ekonomikoak zein teknikoak, eta, beharrezko iritziz gero, adjudikaziorako oinarri izango diren irizpideak plegu honen karatulako "H" (NEGOZIATU BEHARREKO ALDERDIAK ETA ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK, HALA DENEAN) atalean jasota daude.

7.3. **Eskaintza teknikoa eta ekonomikoa aurkezteko epea.**- Plegu honen karatulako "P" (PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA) atalean ezartzen dena bete behar da.

7.4. **Eskaintza teknikoa eta ekonomikoa aurkezteko lekua.**- Plegu honen karatulako "Q" (PROPOSAMENAK AURKEZTEKO LEKUA) atalean ezartzen dena bete behar da.

7.5. Eskaintza teknikoa eta ekonomikoa aurkeztea:

7.5.1. **Hizkuntza:** Atzerriko enpresek gaztelaniara edo euskarara modu ofizialean itzulita aurkeztu behar dituzte agiri guztiak.

7.5.2. Aurkeztu beharreko agiriak:

0. Posta elektronikoaren helbidea Enpresa lizitatzaileak posta elektronikoaren helbide bat emango du, Bizkaia Bizkaialde Fundazioak espedientea izapidetu bitartean egin beharreko errekerimendu, komunikazio eta jakinarazpenak egiteko. Hori guztia, 0 ERANSKINAren arabera.

1. **Eskaintza ekonomikoa.**- Eskaintza hori 1. ERANSKINAren arabera egin behar da, (ezin du inoiz

7.2. Procedimiento de adjudicación:

7.2.1. **Procedimiento.**- El procedimiento establecido es el señalado en el apartado "G" (PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN) de la carátula de este pliego. En el procedimiento **negociado** la adjudicación recaerá en la empresa licitadora justificadamente elegida por el órgano de contratación, tras efectuar consultas con diversas candidatas y negociar las condiciones del contrato con una o varias de ellas.

7.2.2. **Aspectos a negociar y criterios de adjudicación, en su caso.**- Los aspectos económicos y técnicos que, en su caso, hayan de ser objeto de negociación con las empresas, y de estimarse precisos, los criterios que hayan de servir de base para la adjudicación se recogen en el apartado "H" (ASPECTOS A NEGOCIAR Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN, EN SU CASO) de la carátula de este pliego.

7.3. **Plazo para presentación de la oferta técnica y económica.**- Se estará a lo establecido en el apartado "P" (PLAZO PARA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES) de la carátula de este pliego.

7.4. **Lugar de presentación de la oferta técnica y económica.**- Se estará a lo establecido en el apartado "Q" (LUGAR DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES) de la carátula de este pliego.

7.5. Presentación de la oferta técnica y económica:

7.5.1. **Idioma:** La empresas extranjeras presentarán la documentación traducida de forma oficial a castellano o a euskera.

7.5.2. Documentación a presentar:

0. Dirección de correo electrónico.- La empresa licitadora señalará una dirección de correo electrónico para que la Fundación Bizkaia Bizkaialde efectúe los requerimientos, comunicaciones y notificaciones que precise durante la tramitación del expediente. Ello, según ANEXO 0.

1. **Oferta económica.**- Se realizará según ANEXO 1, (en todo caso, no podrá superar el presupuesto de

FUNDACIÓN BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOA

lizitazio aurrekontua gainditu) behar bezala izenpetuta eta data jarrita, eta partida independente moduan adierazi behar da erasan behar den balio erantsiaren gaineko zerga.

Ondorio guztietarako, aurkeztu den eskaintzak honako hauek guztiak jasotzen dituela ulertuko da: ondasunak eman eta jaso bitartean eragiketaren eta instalazioaren gaineko zerga, gastu egozgarri, garraio-kostu, aseguru, muga-zerga, lizentzia eta baimen guztiak.

2. Negozia daitezkeen alderdi ekonomikoak eta teknikoak **ebaluatzeko modua ematen duten agiriak** eta adjudikazio-irizpideak, horrelakorik egonez gero, plegu honen karatulako "H" (NEGOZIATU BEHARREKO ALDERDIAK ETA ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK, HALA DENEAN) daude jasota.

3. Lizitatzailearen plantillan dauden langileen **ehuneko bi baino gehiago ezinduak** badira, eta SPKLTBaren laugarren xedapen gehigarriaren bigarren idatz-zatian ezartzen dena aplikatzea nahi badu, honako hauek egiaztatu behar ditu ziurtagiri bidez edo dagozkion agirien bidez:

- Enpresaren plantillako langileen ehuneko bi baino gehiago ezinduak direla.

- Plantillan duen langile finko ezinduen portzentajea.

4. Gizartean baztertuta dauden pertsonen sustapenean eta laneratzean soilik lan egiten duten enpresak badira, eta SPKLTBaren laugarren xedapen gehigarriaren hirugarren idatz-zatian ezartzen dena aplikatzea nahi izanez gero, enpresa egoera horretan dagoela egiaztatu behar du, eta, horretarako, ziurtagiriak edo dagozkion agiriak aurkeztu behar ditu.

7.5.3. **Aurkezteko era.**- Agiri horiek GUTUNAZAL errotulatuan aurkeztu behar dira, eta haren kanpoaldean honako hau adierazi behar da:

a. Pertsona fisikoaren izen-abizenak edo pertsona juridikoaren izena, eta NIFa.

b. Posta elektronikoko helbidea (e-maila), administrazio honek beharrezkoak diren errekerimenduak, komunikazioak eta jakinarazpenak egin ditzan espedientea izapidetzen duen bitartean (helbide hori O ERANSKINEAN

licitación) debidamente firmada y fechada, indicando como partida independiente el Impuesto sobre el Valor Añadido que deba ser repercutido.

A todos los efectos, se entenderá que la oferta presentada comprende el importe de la prestación, la totalidad de los impuestos, gastos repercutibles, otros costes, seguros, aranceles, licencias y autorizaciones de todo tipo que recaigan sobre la prestación.

2. **La documentación que permita valorar** los aspectos económicos y técnicos susceptibles de negociación y, en su caso, los criterios de adjudicación recogidos en el apartado "H (ASPECTOS A NEGOCIAR Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN, EN SU CASO) de la carátula de este pliego.

3. En el caso de tener en su plantilla un número de personas **trabajadoras con discapacidad superior al 2 por 100**, y con el fin de acogerse a lo dispuesto en el apartado dos de la Disposición Adicional cuarta del TRLCSP, se deberá acreditar mediante certificación expedida al efecto o documentación pertinente:

- La pertenencia a la plantilla de la empresa de un número de personas trabajadoras con discapacidad superior al 2 por 100.

- El porcentaje de personas trabajadoras fijas con discapacidad en su plantilla.

4. En el caso de empresas dedicadas específicamente a la promoción e inserción laboral de personas en situación de exclusión social, y con el fin de acogerse a lo dispuesto en el apartado tercero de la disposición adicional cuarta del TRLCSP, se deberá acreditar dicha condición mediante certificación expedida al efecto o documentación pertinente.

7.5.3. **Modo de presentación.**- Dicha documentación se presentará en SOBRE rotulado con indicación en su exterior de:

a. Nombre y apellidos de la persona física o razón social de la persona jurídica, y NIF correspondiente.

b. Dirección de correo electrónico (e-mail) para que esta administración efectúe los requerimientos, comunicaciones y notificaciones que precise durante la tramitación del expediente (este e- mail será el mismo que el que se señale en

adierazten den bera izan behar da).

c. Kontratuaren xedea, plegu honen karatulako "A" (KONTRATUAREN XEDEA) atalean adierazten dena.

d. Lizitatzailearen edo hura ordezkatzen duen pertsonaren izenpea.

7.5.4. **Aldaerak.**- Plegu honen karatulako "L" (ALDAERAK ONARTZEA) atalean ezartzen dena bete beharko da.

7.6. Alderdi teknikoen eta ekonomikoen negoziazioa.- Kontratazio organoak, gonbidatutako enpresek aurkeztu dituzten eskaintzak negoziatuko ditu enpresa horiekin, hain zuzen ere, aurkeztu dituzten eskaintzak administrazio klausula berezien pleguan eta izan daitezkeen agiri osagarrietan zehazten diren eskakizunetara egokitzearren, eta horren guztiaren azken helburua da eskaintza ekonomiko onena identifikatzea.

Orobat, eta plegu honen karatulako "H" (NEGOZIATU BEHARREKO ALDERDIAK ETA ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK, HALA DENEAN) atalean berariaz horrela adierazi bada, prozedura negoziatua ondoz ondoko faseetan artikulatu daiteke, aldian-aldian gutxitzeko negoziatu behar den eskaintza kopurua; horretarako, karatulako atal horretan adierazten diren adjudikazio-irizpideak aplikatuko dira, halako irizpiderik egonez gero.

Negoziazioa amaitu ostean, aukeratutako eskaintza aurkeztuko dute; hasierako eskaintzarekin alderatuta aldaketarik badago, Bizkaia Bizkaialde Fundazioak eta gonbidatutako enpresak negoziazioan jorratutako alderdien berri eman behar da.

7.7. Kontratuaren enpresa adjudikazioduna aukeratzea.

7.7.1. Kontratua adjudikatzen duen entitatearen txostena.

Bizkaia Bizkaialde Fundazioko kontratazio-organoak ekonomikoki onuragarriena den eskaintza aukeratzea justifikatzen duen txostena bidaliko du.

7.7.2. Ekonomikoki eskaintza onuragarriena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileari eskatu eta hark aurkeztu beharreko dokumentazioa.

Onuragarriena den eskaintza ekonomikoa aurkeztu duen enpresa lizitatzaileari ondoren azaltzen diren

el ANEXO O).

c. Objeto del contrato indicado en el apartado "A" (OBJETO DEL CONTRATO) de la carátula de este Pliego.

d. Firma de la licitadora o persona que le represente.

7.5.4. **Variantes.**- Se estará a lo establecido en el apartado "L" (ADMISIÓN DE VARIANTES) de la carátula de este pliego.

7.6. Negociación de los aspectos técnicos y económicos.- El órgano de contratación, negociará con las empresas invitadas las ofertas que éstas hayan presentado para adaptarlas a los requisitos indicados en el pliego de cláusulas administrativas particulares, y en los posibles documentos complementarios, con el fin de identificar la oferta económicamente más ventajosa.

Asimismo, si así se ha indicado expresamente en el apartado "H (ASPECTOS A NEGOCIAR Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN, EN SU CASO) de la carátula de este pliego, se podrá articular el procedimiento negociado en fases sucesivas, a fin de reducir progresivamente el número de ofertas a negociar mediante la aplicación de los criterios de adjudicación señalados, en su caso, en el dicho apartado de la carátula.

Tras la negociación correspondiente, presentarán la oferta resultante, en el caso de que hubiere alguna variación con relación a la inicial, con los aspectos que se deriven de la negociación entre la Fundación Bizkaia Bizkaialde y la empresa invitada.

7.7. Selección de la empresa adjudicataria del contrato.

7.7.1. Informe de la entidad adjudicataria.

El órgano de contratación de la Fundación Bizkaia Bizkaialde emitirá un informe justificativo de la elección de la oferta económicamente más ventajosa.

7.7.2. Documentación a requerir y presentar por la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa.

La Fundación Bizkaia Bizkaialde requerira a la empresa licitadora que ha presentado la propuesta

beharrezko dokumentuak aurkezteko eskatuko dio Bizkaia Bizkaialde Fundazioak, jatorrizkoak edo indarrean dagoen araudiarekin bat eginez jatorrizkoen baliokideak diren kopiak. Horiek aurkezteko epea hamar egun baliodunekoa izango da, eskaria jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita. Atzerriko enpresek dokumentazioa euskarara edo gaztelaniara modu ofizialean itzulita aurkeztu beharko dute.

Agiri horiek guztiak Bizkaia Bizkaialde Fundazioan (Rekalde zumarkalde 30-1ngoa, 48009 BILBO) aurkeztu behar dira, eta interesdunak eskatuta, Fundazioak izapidetzen dituen espedienteetan interesdunak erabili nahi dituen agirien jatorrizkoak erkatuko ditu.

Aurkeztu beharreko agiriak:

1. Jarduteko gaitasuna egiaztatzeko agiriak, jarraian adierazten diren kasuen arabera:

a. Pertsona fisikoa: proposamena egiten duen pertsonaren NANa edo haren ordezko dokumentu fede-emailea.

b. Pertsona juridikoa: eraketa-eskritura edo -agiria, estatutuak edo eraketa-egintza. Horietan jasota geratu behar da pertsona juridiko horren jarduna zein arauren arabera erregulatuko den, eta agiri horiek guztiak behar bezala erregistratu behar dira pertsona juridiko bakoitzari dagokion erregistro publikoan.

c. Aldi baterako enpresa-elkarteak: kideetako bakoitzak bere gaitasuna, nortasuna, ordezkaritza eta kaudimena egiaztatu behar ditu. Beste agiri batean, berriz, honako hauek adierazi behar dituzte: elkarteko kide bakoitzaren izena eta inguruabarrak, bakoitzak duen partaidetzaren ehunekoa; orobat, kontratuak indarrean dirauen artean Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren aurrean elkartearen ordezkaritza osoa izango duen pertsona izendatu behar dute. Horrez gain, kontratuaren adjudikaziodun izendatuz gero aldi baterako elkartea behar bezala eratzeko konpromisoa adierazi behar dute.

d. Enpresa ez espainiarrak, baina Europar Batasuneko estatu kideetako batekoak badira: enpresak errotuta dauden Estatuaren legediaren arabera dagokien erregistroan izena emanda daudela egiaztatzen duen agiria (Herri

económicamente más ventajosa la aportación de la documentación indicada en los números siguientes que en su caso corresponda, en original o copia que tenga carácter de auténtica conforme a la legislación vigente. El plazo para su presentación será de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que reciba el requerimiento. Las empresas extranjeras presentarán la documentación traducida de forma oficial a castellano o a euskara.

Dicha documentación se presentará en la Fundación Bizkaia Bizkaialde (C/ Alda de Rekalde nº 30-1º, 48009 Bilbao), la cual, a solicitud de la interesada, cotejará los documentos originales de los que se pretenda valer en relación a los expedientes que se tramiten por dicha Fundación.

Documentación a aportar:

1. Documentación acreditativa de la capacidad de obrar según los supuestos que a continuación se detallan:

a. Persona física: DNI o documento fehaciente que haga sus veces de la persona que realice la proposición.

b. Persona jurídica: escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

c. Uniones temporales de empresas: cada una de las componentes acreditará su capacidad, personalidad, representación y solvencia, debiendo indicar en documento aparte los nombres y circunstancias de las que la suscriben, el porcentaje de participación de cada una de ellas y designar la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ante la Fundación Bizkaia Bizkaialde. Asimismo, señalarán el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato.

d. Empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea: inscripción de las empresas en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos (Anexo I del Reglamento General de la Ley de Contratos de las

FUNDACIÓN BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOA

Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren I. eranskina), edo **zinpeko aitorpena** edo **ziurtagiria** aurkez dezakete, aplikatzekoak diren Batasuneko xedapenen arabera. Halaber, enpresak kokatuta dauden estatuko legediak eskatzen baldin badu enpresa horiek dagokien zerbitzua emateko baimen berezia behar dutela edo erakunde jakin bateko kide izan behar dutela, orduan, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu behar dute.

Administraciones Públicas), o mediante la presentación de una **declaración jurada** o un **certificado** de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. Asimismo, cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

e. Europar Batasuneko kide ez diren estatuetako pertsona fisikoak edo juridikoak: **Txostena**, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako Ordezkaritza Iraunkorrak edo enpresaren helbidea dagoen lurraldeko Kontsuletxeko Bulegoak emandakoa. Halaber, aurkezten diren agiriekin batera beste bat ere aurkeztu behar da, eta agiri horren bidez egiaztatu behar da, hain zuzen ere, atzerriko enpresen jatorrizko estatuak onartzen duela Espainiako enpresek delako estatu horretako Administrazioarekiko kontrata-zioetan parte hartzea, funtsean berdintsua den moduan. Arauketa harmonizatuaren pean dauden kontratuetan ez da elkarreki-kotasunari buruzko txostena aurkeztu behar, baldin eta hitzarmena Munduko Merkataritza Antolakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa izenpetu duten estatuetako enpresekin sinatzen bada.

e. Personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea: **Informe** de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Asimismo, se acompañará a la documentación que presente que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio.

Enpresek **enpresa- edo lanbide-gaikuntza** egiaztatu behar dute, baldin eta gaikuntza hori eskatzen bazaie kontratuaren xede den jarduera edo zerbitzua egiteko.

Las empresas deberán acreditar la **habilitación empresarial o profesional** que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

2. <u>Ordezkaritza egiaztatzeko agiriak</u>.- Beste baten izenean agertu edo proposamenak sinatzen dituztenek ordezkaritza-ahalordea aurkeztu behar dute.

2. <u>Documentos acreditativos de la representación</u>.- Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra presentarán poder de representación.

Era berean, ordezkaritzarako ahalorde nahikoa duen pertsonak Nortasun Agiri Nazionalaren kopia aurkeztu behar du, edo, bestela, agiri hori ordezkatzen duen beste agiri bat.

Igualmente, la persona con poder bastante a efectos de representación deberá acompañar copia de su Documento Nacional de Identidad o, en su caso, el documento que haga sus veces.

3. <u>Erantzukizunpeko adierazpena</u>, kontratatzeko debekurik ez duela ziurtatzeko. (2. ERANSKINA)

3. <u>Declaración responsable</u> de no estar incursa en prohibición de contratar. (ANEXO 2).

4. <u>Kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo profesionala egiaztatzeko agiriak</u>
Plegu honen karatulako "S" (KAUDIMENA) atalean ezartzen denaren arabera.
Beharrezkoa den kaudimena egiaztatzeko beste erakunde batzuen kaudimenean edo bitartekoetan

4. <u>Documentación acreditativa de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional.</u>
Según lo establecido en el apartado "S" (SOLVENCIA) de la carátula de este pliego.
Para acreditar la solvencia necesaria, la licitadora podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades,

FUNDACIÓN BIZKAIA
BIZKAIALDE FUNDAZIOA

oinarritu daiteke lizitatzailea, erakunde horiekin dituen loturen izaera juridikoa edozein dela ere, baldin eta kontratua gauzatzeko bitarteko horiek benetan dituela egiaztatzen badu. Kasu horretan, kaudimen hori ematen duen enpresako zuzendaritza-organoak emandako ziurtagiria aurkeztu behar du, egoera hori egiaztatzeko.

independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que, para la ejecución del contrato, dispone efectivamente de esos medios. En este caso, deberá aportarse certificado emitido por el órgano de dirección de la empresa que preste la citada solvencia, acreditativo de tal circunstancia.

5.- Atzerriko enpresek, baldin eta kontratua Espainian gauzatuko bada, eta kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, adierazpena aurkeztu behar dute; horren bidez jakinaraziko dute, hain zuzen ere, Espainiako mota guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren menpe jartzen direla, eta adieraziko dute lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioko foruari uko egiten diotela, kasua hori bada.

5.- Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán presentar una declaración en virtud de la cual se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

6.- Aurreko dokumentazioaz gainera, honako agiri hauek ere aurkeztu beharko ditu ekonomikoki eskaintza onuragarriena egin duen **enpresa lizitatzaileak:**

a) Zerga betebeharrak ordainduta dauzkala egiaztatzeko, foru ogasunek eta / edo hala denean, Zerga Administrazioko Estatu Agentziak emandako ziurtagiria. Enpresa lizitatzailea aldi baterako enpresa-elkartea bada, enpresa parte-hartzaile bakoitzarena aurkeztuko da.

b) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiri positiboa edo, bestela, dagokion mutualitateko alta. Enpresa lizitatzailea aldi baterako enpresa-elkartea bada, enpresa parte-hartzaile bakoitzarena aurkeztuko da.

c) Ekonomi Jardueren gaineko Zergari dagokion uneko ekitaldiko alta-agiria edo azken ordainagiria, eta, hori osatzeko, aipatu zergan baja emanda ez dagoela ziurtatzeko erantzukizunpeko adierazpena. (6. ERANSKINA). Zerga horretatik salbuetsita egonez gero, zerga horren matrikulan baja eman ez duela egiaztatzeko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu behar du eta adierazi behar du zein salbuespen kasutan dagoen. (6. ERANSKINA). Enpresa lizitatzailea aldi baterako enpresa-elkartea bada, enpresa parte-hartzaile bakoitzarena aurkeztuko da.

d) Hala behar denean, SPKLaren 64. artikuluaren arabera kontratua gauzatzeko erabili edo atxikiko dituen bitartekoak benetan dituela egiaztatzen duten agiriak, kontratazio organoak halakorik eskatu badio.

6.- Además de la documentación anterior, **la empresa licitadora** que ha presentado la oferta económicamente más ventajosa deberá aportar:

a) Certificación positiva expedida por la/s Hacienda/s Foral/es y/o, en su caso, por la Agencia Estatal de la Administración Tributaria acreditativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

b) Certificación positiva acreditativa de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social o, en su caso, el alta en la Mutua correspondiente, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

c) Alta referida al ejercicio corriente o el último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en el citado impuesto. (ANEXO 6). En caso de estar exenta de este impuesto presentará declaración responsable de no haberse dado de baja en el citado impuesto y señalará el supuesto de exención. (ANEXO 6). En el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

d) En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 64 del TRLCSP y que le reclame el órgano de contratación.

e) Behin betiko bermea eratu dela ziurtatzen duten agiriak, halakorik eratu behar bada. Aldi baterako enpresa-elkarteak direnean, enpresa parte-hartzaileen sozietate-izenak eta IFZ zenbakiak zehaztu behar dira. Berme hori enpresa parte-hartzaile batek edo batzuek era dezakete, betiere berme horiekin guztiekin bermetan eskatzen den kopurua lortzen bada eta berme solidarioa ematen bazaie aldi baterako enpresa-elkartea eratzen duten guztiei. (4. ERANSKINA, 5 edo eskudiruz diru-sartzea egitea, Administrazio Klausula Berezien Pleguan jasotakoaren arabera).

e) Documentación que acredite la constitución de la garantía definitiva, en su caso. En el caso de las uniones temporales de empresas deberán especificarse las razones sociales y NIF de las empresas participantes. Asimismo, las garantías podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y garantice solidariamente a todas las integrantes de la unión temporal. (ANEXO 4, 5 ó ingreso en metálico según lo recogido en el PCAP).

f) Behin-behineko adjudikazioduna aldi baterako enpresa-elkarte bat bada, elkarte hori eratzeko eskritura publikoa aurkeztu behar du.

f) En el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma.

a), b), c), d) eta e) ataletan eskatzen den dokumentazioari buruzko errekerimendua behar bezala eta adierazitako epean betetzen ez bada, ulertuko da enpresa lizitatzaileak eskaintza bertan behera utzi duela.

En el caso de no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento relativo a la documentación exigida en los apartados a), b), c), d) y e) en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta.

Lizitatzaileen Erregistroak emandako ZIURTAGIRIAren bidez egiaztatzea.- Inguruabar batzuk betetzen direla egiaztatzeko agirien (jarduteko gaitasuna egiaztatzeko agiriak, ordezkaritza, 2. ERANSKINAren araberako erantzukizunpeko adierazpena, kontratisten sailkapena, Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiri positikoak eta 6. ERANSKINAren araberako erantzukizunpeko adierazpena) ordez honako erregistro hauetako edozein ZIURTAGIRI aurkez daiteke:

a) Bizkaiko Lurralde Historikoko Lizitatzaileen Erregistroak emandako ziurtagiria, edo
b) Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialak emandako ziurtagiria, edo
c) Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Estatuko Erregistro Ofizialak (hala badagokio) emandako ziurtagiria, edo
d) Sailkapenari buruzko Batasuneko ziurtagiria.

Dagokion erregistroak emandako ziurtagirian jasotzen ez diren inguruabarrak direla eta, inguruabar horiek frogatzeko eskatzen diren agiriak erantsi behar dira.

Ziurtagiri horrekin batera, betiere, lizitatzaileak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu behar du, eta bertan adieraziko du ziurtagirian islatzen diren inguruabarretan ez dela aldaketarik egon. (3. ERANSKINA)

Acreditación mediante CERTIFICADO del Registro de Licitadores.- La acreditación de determinadas circunstancias (documentación acreditativa de la capacidad de obrar, representación, declaración responsable según ANEXO 2, clasificación de contratistas, certificaciones positivas de Hacienda y Seguridad Social, declaración responsable según ANEXO 6) podrá ser sustituida por el CERTIFICADO que expida cualquiera de los registros siguientes:

a) Registro de Licitadores del Territorio Histórico de Bizkaia, o
b) Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, o
c) Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado (en su caso), o

d) mediante certificado comunitario de clasificación.

En relación a las circunstancias no recogidas en el certificado que se presente del Registro correspondiente, se acompañará la acreditación documental exigida.

En todo caso la certificación deberá acompañarse de una declaración responsable de la licitadora en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación. (ANEXO 3)

7.8. Enpresa lizitatzailearen ondorengoa izatea

7.8. Sucesión de la empresa licitadora en el

prozeduran:

Prozedura bat izapidetzen den bitartean, baina adjudikazioa burutu baino lehenago, lizitatzaile edo hautagai den enpresa baten nortasun juridikoa azkentzen bada, enpresa horren ondarean bat-egitea, zatiketa edo eskualdaketa gertatu delako, orduan, prozedurako hurrenkeran honako hauek ordezkatuko dute hautagaia den enpresa: sozietate xurgatzaileek, bat-egitetik sortu direnek, zatiketan onuradun izan direnek, edo ondarea edo dagokion jarduera-arloa erosi dutenek. Nolanahi ere, ordezkatuko duten horiek, beti, gaitasuna dela-eta eskatzen diren baldintzak bete behar dituzte, ez dute kontratatzeko debekurik izan behar eta kaudimena dutela egiaztatu behar dute, adjudikazio-prozeduran parte hartu ahal izateko administrazio klausula berezian pleguan eskatutako betekizunen arabera.

procedimiento:

Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la adjudicación se produjese la extinción de la personalidad jurídica de una empresa licitadora o candidata por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento las sociedades absorbentes, las resultantes de la fusión, las beneficiarias de la escisión o las adquirentes del patrimonio o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite su solvencia en las condiciones exigidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

8. KONTRATUA ADJUDIKATU, FORMALIZATU ETA HAREN PUBLIZITATEA EGITEA.

8.1. **Ukoa eta atzera egitea.**- Bizkaia Bizkaialde Fundazioak kontratua egiteari **uko egiteari** eta prozeduran **atzera egiteari** dagokionez, SPKLTBaren 155. artikuluan ezartzen dena bete beharko da.

Kontratazio organoari dagokio, interes publikoko arrazoiak direla-eta, eta behar bezala justifikatuta, kontratu bat adjudikatu aurretik hura egiteari uko egitea. Adjudikazioa egin aurretik ere atzera egin dezake adjudikazioan, baldin eta kontratua prestatzeko arauetan edo adjudikazio prozedura arautzekoetan konpondu ezineko akatsen bat antzematen badu.

Kasu batean zein bestean, Bizkaia Bizkaialde Fundazioak zehaztuko du lizitazioak enpresa lizitatzaileari eragin dizkion gastuen konpentsazioa; horretarako, aurretik entzunaldia eskainiko zaie lizitatzaileei eta gastuok justifikatu beharko dituzte. Hala ere, konpentsazio horrek ez du inola ere muga hau gaindituko: 300,00 €.

8.2. Adjudikazioa.

8.2.1. **Adjudikazioa.**- Kontratazio organoak egoki irizten dien txosten tekniko guztiak eskatu ondoren, halakorik behar izanez gero, kontratua adjudikatuko dio eskaintza ekonomikorik onena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileari edo hautagaiari, eta kontratuaren behin betiko baldintzak zehaztu eta ezarriko ditu.

8. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y PUBLICIDAD DE LA FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.

8.1. **Renuncia y desistimiento.**- En lo relativo a la **renuncia** a la celebración del contrato y **desistimiento** del procedimiento por la Fundación Bizkaia Bizkaialde, se estará a lo dispuesto en el artículo 155 del TRLCSP.

Corresponde al órgano de contratación por razones de interés público debidamente justificadas renunciar a celebrar un contrato antes de la adjudicación. También podrá desistir de la adjudicación antes de la adjudicación cuando se aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación.

En ambos casos, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a las empresas licitadoras será fijada por la Fundación Bizkaia Bizkaialde previa audiencia y justificación de aquéllas. Ello no obstante, esta compensación no superará en ningún caso el límite de 300,00 €.

8.2. Adjudicación.

8.2.1. **Adjudicación.**- El órgano de contratación una vez haya solicitado, en su caso, cuantos informes técnicos estime pertinentes, adjudicará el contrato a la empresa licitadora o candidata que haya presentado la oferta que resulte económicamente más ventajosa, concretando y fijando los términos definitivos del

contrato.

8.2.2. Kontratua adjudikatu gabe uztea.- Kontratazio organoak ezin du lizitazio bat adjudikatu gabe utzi baldin eta pleguan jasotzen diren irizpideen arabera onargarria den eskaintzarik edo proposamenik badago.

8.2.2. Declaración de desierta.- No podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

8.2.3. Adjudikaziorako epea.- Ekonomikoki eskaintzarik onuragarriena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileari eskatutako agiriak jasotzen dituen egunaren biharamunetik aurrerako bost egun baliodunen barruan adjudikatu behar du kontratazio organoak kontratua.

8.2.3. Plazo para adjudicar.- El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida a la empresa licitadora que ha presentado la propuesta económicamente más ventajosa.

8.2.4. Enpresa lizitatzaileei adjudikazioa jakinaraztea eta hura kontratatzailearen profilean argitaratzea.- Kontratazio-organoak ebatziko du kontratazioa, arrazoitutako ebazpenaren bidez, eta enpresa lizitatzaileei jakinaraziko zaie. Halaber, kontratatzailean profilean argitaratuko da.

8.2.4. Notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y su publicación en el perfil de contratante.- La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada y se notificará a las empresas licitadoras. Simultáneamente se publicará en el perfil de contratante.

Jakinarazpena egiteko, jasotzaileak jaso izana egiaztatzeko aukera ematen duen edozein bide erabiliko da. Lehentasunez, posta elektronikoaren bidez egingo da, enpresa lizitatzaileek beren eskaintzak aurkeztean aukeratutako helbide elektronikora.

La notificación se hará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario. Preferentemente se efectuará por correo electrónico a la dirección que las empresas licitadoras hubiesen designado al presentar sus proposiciones.

8.2.5. Kontratua formalizatzea.

8.2.5. Formalización del contrato.

Kontratua administrazio-agiriaren bidez formalizatuko da, eta titulu hura nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Dena den, kontratua eskritura publikoan jasotzea eska dezake kontratistak, eta horren ondorioz sortzen diren gastuak haren konturakoak izango dira.

El contrato se formalizará en documento administrativo, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Kontratua formalizatzeko epea:

Plazo para la formalización del contrato:

a. Kontratuaren aurka kontratazioaren arloko errekurtso berezia aurkez badaiteke SPKLTBaren 40.1 artikuluaren arabera, formalizazioa ezingo da egin hamabost egun baliodun iragan aurretik, enpresa lizitatzaileei adjudikazioaren jakinarazpena igortzen zaienetik.

Kontratazio-organoak adjudikaziodunari errekerimendua egingo dio kontratua formaliza dezan, gehienez, bost eguneko epean, errekerimendua egin zaion egunaren biharamunetik Berdin jardungo du errekurtsoa ebazteko eskumena duen organoak etetea altxatu duenean. Berdin jardungo du errekurtsoa ebazteko eskumena duen organoak etetea altxatu duenean.

a. Si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 40.1 del TRLCSP, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras.

El órgano de contratación requerirá al adjudicataria para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso

hubiera levantado la suspensión.

b. Gainerako kasuetan, kontratuaren formalizazioa egingo da hamabost egun baliodunko epean, enpresa lizitatzaileei adjudikazioaren jakinarazpena jasotzen dutenetik.

b. En los restantes casos, la formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se reciba la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras.

Adjudikaziodunari egozgarriak diren arrazoiak direla-eta kontratua ez bada epe horren barruan formalizatu, kasuan-kasu eskatu den behin betiko bermea bahitze erabaki dezake Bizkaia Bizkaialde Fundazioak.

Cuando por causas imputables a la adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, la Fundación Bizkaia Bizkaialde podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

Kontratua ez formalizatzeko arrazoiak Bizkaia Bizkaialde Fundazioarei egoztekoak badira, berriz, berandutzeak eragindako kalte-galerengatiko kalte-ordaina emango zaio kontratistari.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Fundación Bizkaia Bizkaialde, se indemnizará a la contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

Ezin da kontratua gauzatzen hasi, aurretik formalizatu ez bada, espedientearen izapidetzea presazkoa edo larrialdikoa denean izan ezik.

No podrá iniciarse la ejecución del contrato sin su previa formalización, excepto cuando la tramitación del expediente sea con carácter de emergencia.

8.2.6. Kontratuaren formalizazioaren publizitatea- Kontratuaren formalizazioa kontratatzailearen profilean argitaratuko da, Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren barneko kontratazio jarraibideetan ezartzen denaren arabera.

8.2.6. Publicidad de la formalización del contrato.- La formalización del contrato se publicará en el perfil de contratante según se establece en las instrucciones internas de contratación de la Fundación Bizkaia Bizkaialde.

8.3. Agiri teknikoak itzultzea.- Adjudikaziodun ez diren enpresa gonbidatuek aurkeztu dituzten agiri teknikoak haien eskura egongo dira jar litezkeen errekurtsoak jartzeko epeak agortzen direnetik aurrera. Dena den, adjudikazioa irmoa den egunetik hiru hilabete pasatu badira, lizitatzaileek aurkeztu dituzten agiri guztiak suntsitzea erabaki dezake Bizkaia Bizkaialde Fundazioak, baldin eta lizitatzaileok ez badituzte agiri horiek eskatu.

8.3. Devolución de documentación técnica.- La documentación técnica presentada por la/s empresa/s invitada/s que no hayan resultado adjudicatarias estará a su disposición una vez hayan transcurridos los plazos para la interposición de los recursos correspondientes. No obstante, transcurrido el plazo de tres meses desde la firmeza de la adjudicación, la Fundación Bizkaia Bizkaialde podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por quienes hubieren licitado cuando no hayan procedido a su retirada.

9. KONTRATUA GAUZATZEA.

9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

9.1. Kontratua betetzeko betebeharra.- Kontratistak galdu-gordean jardun beharko du kontratua gauzatzerakoan.

9.1. Obligación de cumplir el contrato.- La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la contratista.

Egiten dituen lanen, prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzule izango da kontratista, baita kontratua burutzean egindako huts, akats, metodo desegoki edo ondorio ez-zuzenek Bizkaia Bizkaialde Fundarioari zein hirugarrenen sor diezazkieten

La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Fundación Bizkaia Bizkaialde o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución

ondorioena ere. (305.2. art.)

9.2. Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren eskumenak.- Kontratazio organoak dauzka kontratuak interpretatzeko eskumenak, baita kontratuok betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratuok suntsiaraztea erabakitzeko zein azken horren ondorioak zehazteko ere.

9.3. Epea betetzea eta entregatzeko lekua.

Kontratistak, behartuta dago-eta, kontratua gauzatzeko kontratu-agirian finkatutako azken epearen barruan bete behar du kontratua; elkarren jarraian egiteko izendatutako epe partzialak ere bete egin behar ditu.

Kontratista berandutze-egoeran jarri dela jakiteko, Fundazio honek ez dauka aurrez agindeirik egin beharrik.

9.4. Zereginak ez betetzea eta zehapenak

Kontratuaren ondoriozko betebeharrak ez betetzeagatik zigor ekonomikoak ezarriko dira, enpresa adjudikaziodunari entzun ondoren.

Ez betetzeak oso larriak, larriak edo arinak izango dira, larritasunaren, zerbitzuan duten eraginaren eta Bizkaia Bizkaialde Fundazioari edota hirugarrenei eragiten dizkieten kalteen arabera.

Kontratuko baldintzaren bat edo eskainitako hobekuntzaren bat betetzen ez badu, enpresa adjudikaziodunak zehapena jasoko du.

9.4.1. Ez betetze oso larriak:

- Kontratatuariko prestazioak etetea, salbu eta ezinbesteko arrazoiengatik edo Bizkaia Bizkaialde Fundazioak onartutako arrazoi justifikatuengatik egiten denean.
- Kontratu osoa edo zati bat lagatzea, aldez aurretik baimenik eskuratu gabe.
- Enpresa adjudikaziodunari eskatu ahal zaizkion betebeharren ez betetze larria edota errepikatua.
- Arrazaren, sexuaren, erlijioaren, hizkuntzaren edo iritziaren ziozko bereizkeria guztiak.
- Lanetan atzeratuta ibiltzea, horrek Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren irudiari kalte oso larria egiten dionean, eta/edo zerbitzuetan atzeratuta ibiltzea.
- Hiru hutsegite larri egitea.

del contrato. (art. 305.2).

9.2. Prerrogativas de la Fundación Bizkaia Bizkaialde.- El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

9.3. Cumplimiento del plazo y lugar de entrega.

La contratista está obligada a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo en el documento contractual, así como de los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva.

La constitución en mora de la contratista no precisará intimación previa por parte de esta Fundación.

9.4. Incumplimiento de las obligaciones y penalidades

El incumplimiento de las obligaciones derivadas del contrato dará lugar a la imposición, previa audiencia a la empresa adjudicataria, de penalidades de carácter económico.

Los incumplimientos, atendiendo a su gravedad, trascendencia para el servicio y eventuales perjuicios causados tanto a la Fundación Bizkaia Bizkaialde como a terceras personas, se clasifican en muy graves, graves y leves.

Se sancionará a la empresa adjudicataria en caso de incumplimiento de alguna o varias de las condiciones del contrato o de las mejoras ofertadas:

9.4.1. Incumplimientos muy graves:

- Interrupción de las prestaciones contratadas, salvo causa de fuerza mayor o causa justificada así admitida por la Fundación Bizkaia Bizkaialde.
- La cesión total o parcial del contrato sin la previa autorización.
- El incumplimiento grave y/o reiterado de las obligaciones exigibles a la empresa adjudicataria.
- Toda actuación que suponga discriminación por razón de raza, sexo, religión, lengua u opinión.
- El retraso en la ejecución de los trabajos que suponga un perjuicio muy grave en la imagen de la Fundación Bizkaia Bizkaialde, y/o en la prestación de sus servicios.
- La comisión de tres faltas graves.

9.4.2.- Ez betetze larriak:

- Ekintzaz edo omisioz, kontratuko betebeharrak edo Bizkaia Bizkaialde Fundazioak emandako jarraibide eta aginduak ez betetzea, jokabide hori, bere ondorioei erreparatuta, hutsegite oso larritzat jotzen ez denean.
- Kontratuaren xede diren lanetan atzeratuta ibiltzea.
- Bi hutsegite arin egitea.

9.4.3.- Ez betetze arinak

Enpresa adjudikaziodunari eskatu ahal zaizkion betebeharrak ez betetzea, zabarkeria edo ardura falta barkaezinaz.

9.4.4.- Zehapenak:

Enpresa adjudikaziodunak arau-haustea egiten badu zigorra ezarri ahalko zaio. Hona hemen zenbatekoak:

1) Hutsegite oso larriak: fakturatik dirua kentzea: hileko fakturaren % 50 ez betetze bakoitzeko.

2) Hutsegite larriak: fakturatik dirua kentzea: hileko fakturaren % 25 ez betetze bakoitzeko.

3) Hutsegite arinak: ohartarazpena, edo fakturatik dirua kentzea: hileko fakturaren % 5 ez betetze bakoitzeko.

Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren Patronatuari edo berak eskuordetzen duen organoari dagokio zigorrak ezartzea kontratua ez betetzeagatik.

Enpresa adjudikaziodunak ez betetze larriak edo oso larriak egiten baditu, Bizkaia Bizkaialde Fundazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea edo goian azaldutako zigorrak ezartzea.

Zigorrak gauzatzeko, lehentasunez, haien zenbatekoa kenduko da, enpresa adjudikaziodunaren ziurtagirien ordainketetan.

Zigorra jasotzeak ez du enpresa adjudikazioduna salbuetsiko hirugarren pertsonei eta/edo Bizkaia Bizkaialde Fundazioari zerbitzuaren ondorioz eragindako kalte eta galeren erantzukizunetik, eta berak ordaindu beharko ditu kalte-ordainak.

9.5. Kontratua gauzatzean hirugarrenei eragindako kalte-galerengatiko ordaina.- SPKLTBaren 214. artikuluan ezartzen dena bete behar da.

9.6. Kontratuaren prezioa:

9.6.1. Prezio zehatza.- Kontratuaren prezioa zehatza izango da eta eurotan adieraziko da, eta zehaztu daiteke

9.4.2.- Incumplimientos graves:

- El incumplimiento, por acción u omisión, de las obligaciones derivadas del contrato o de las instrucciones u órdenes dictadas por la Fundación Bizkaia Bizkaialde, que por su trascendencia no merezcan la consideración de falta muy grave.
- El retraso en la ejecución de los trabajos objeto del contrato.
- La comisión de dos faltas leves.

9.4.3.- Incumplimientos leves

La negligencia o descuido inexcusable en el incumplimiento de las obligaciones exigibles a la empresa adjudicataria.

9.4.4.- Penalidades:

La comisión de infracciones por parte de la empresa adjudicataria podrá conllevar la imposición de penalidades por los siguientes importes:

1) Faltas muy graves: deducción económica equivalente al 50% del importe de la factura de un mes por cada incumplimiento.

2) Faltas graves: deducción económica equivalente al 25% del importe de la factura de un mes por cada incumplimiento.

3) Faltas leves: apercibimiento o deducción económica equivalente al 5% del importe de la factura de un mes por cada incumplimiento.

Corresponderá al Patronato de la Fundación Bizkaia Bizkaialde, u órgano en quien delegue la imposición de penalidades por razón de incumplimiento del contrato.

Cuando la empresa adjudicataria hubiese incurrido en incumplimientos graves o muy graves, la Fundación Bizkaia Bizkaialde podrá optar, indistintamente, por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades arriba expuestas.

Los importes de las penalidades se harán efectivos, preferentemente, mediante la deducción de los mismos en los pagos de las certificaciones de la empresa adjudicataria.

Las penalidades no excluyen la obligación de la empresa adjudicataria de responder de los daños y perjuicios que se produzcan a tercera personas y/o a la Fundación Bizkaia Bizkaialde, como consecuencia de la prestación del servicio, siendo de su cargo el pago de las indemnizaciones que por ella se deriven.

9.5. Indemnización de daños y perjuicios causados a terceros durante la ejecución del contrato.- Se estará a lo establecido en el artículo 214 del TRLCSP.

9.6. Precio del contrato:

9.6.1. Precio cierto.- El precio del contrato será cierto y expresado en euros y podrá formularse en precios

edo prezio unitarioan edo oroharreko prezioan. Kasu batean zein bestean, BEZaren zenbatekoa bereizita adierazi behar da, beste partida batean.

9.6.2. Prezioa ordaintzea.- SPKLTBan eta kontratuan ezarritako baldintzetan egindako prestazioaren ordainketa jasotzeko eskubidea izango du adjudikaziodunak, itundutako prezioaren arabera nolanahi ere.

Bizkaia Bizkaialde Fundazioa behartuta egongo da prezioa ordaintzera, SPKLTBaren 216. artikuluan eta hari lotutakoetan ezarritakoa betetzeko. Halaber, artikuluok ezartzen dute ordainketan berandutzeari buruzko araubide juridikoa.

9.6.3. Prezioak berrikustea.- Prezioak berrikusiko dira edo plegu honen karatulako "K" (PREZIOAK BERRIKUSTEA) atalean ezartzen denaren arabera, edo kontratuaren agirian ezarritakoaren arabera, edo SPKLren 89. artikuluan eta baterako arautegian ezarritakoaren arabera.

9.6.4. Prezioa aldatzeari buruzko klausulak.- Plegu honen karatulako "U" (BESTE ESPEZIFIKAZIO BATZUK) atalean halakorik ezarri bada aplikatuko dira, eta, horretarako, SPKLTBaren 87.4. artikuluan zehazten diren arauak jarraituko dira.

9.7. Adjudikaziodunaren ezinbesteko betebeharrak

9.7.1. Betebehar orokorrak

Adjudikaziodunaren kargura izango dira kontratatuariko zerbitzu osoa egiteko beharrezkoak diren gastu guztiak: kontratua prestatu eta formalizatzeko izapideak, material eta instalazioak, bitartekoak, eskulana, Gizarte Segurantza, zergak, era guztietako erantzukizunak eta aseguruak, eta enpresa adjudikaziodunari dagozkion gainerako zama eta betebeharrak, edozein motatakoak direla ere. Behin betiko adjudikaziotik aurrera bere gain hartuko ditu horiek denak eta, gainera, kontratuaren ondorioz edo lizitazioan parte hartzearen ondorioz sortzen diren beste guztiak.
Adjudikaziodunari dagokio kontratua betetzeko beharrezkoak diren baimen eta lizentzia ofizialak nahiz partikularrak eskuratzea.

Enpresa adjudikaziodunak, ordainketa osagarrirako eskubiderik gabe, kontratua ondo garatu eta betetzeko beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuak egin beharko ditu, esate baterako lan bileretan edo informazio bileretan parte hartzea. Betebehar horrek berme aldia amaitu arte iraungo du:

unitarios y a tanto alzado. En todo caso se indicará, como partida independiente, el importe del IVA.

9.6.2. Pago del precio.- La adjudicataria tiene derecho al abono de la prestación realizada en los términos establecidos en el TRLCSP y en el contrato, con arreglo al precio convenido.

La Fundación Bizkaia Bizkaialde tendrá **obligación de abonar** el precio atendiendo a lo establecido en el artículo 216 y concordantes del TRLCSP. Asimismo, dicho articulado establece el régimen jurídico de la demora en el pago.

9.6.3. Revisión de precios.- La revisión de precios se realizará, en su caso, según lo establecido en el apartado "K" (REVISIÓN DE PRECIOS) de la carátula de este pliego, en el documento contractual, en su caso, y en el artículo 89 del TRLCSP y normativa concordante.

9.6.4. Cláusulas de variación de precio.- Se aplicará para el caso de que se haya establecido en el apartado "U" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego y siguiendo las reglas establecidas en el artículo 87.4 del TRLCSP.

9.7. Obligaciones esenciales de la adjudicataria

9.7.1. Obligaciones generales

Son de cargo de la adjudicataria todos los gastos necesarios para la completa realización del servicio contratado: trámites preparatorios y de formalización del contrato, materiales e instalaciones, medios instrumentales, mano de obra, Seguridad Social, tributación, responsabilidades y seguros de todo tipo, y las demás cargas y obligaciones de cualquier índole correspondientes a la empresa adjudicataria, todas las cuales asume desde el momento de la adjudicación definitiva, además de cualesquiera otras nacidas del contrato o de la participación en la licitación.
Corresponde a la adjudicataria la obtención de todas las autorizaciones y licencias, tanto oficiales como particulares, que se requieran para la ejecución del contrato.
La empresa adjudicataria deberá prestar, sin derecho a pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo, informativas, etc. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del período de garantía.

9.7.2. Ardura eta kalteak

Adjudikazioduna izango da egiten dituen lanen kalitate teknikoaren eta egiten dituen prestazio eta zerbitzuen erantzulea. Halaber, kontratua betetzeko lanen ondorioz kalte edo galerarik eragiten bada, adjudikazioduna izango da erantzulea, SPKLTBko 214. artikuluan xedatutakoarekin bat.

9.7.2. Responsabilidad y daños

La adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle, y de las prestaciones y servicios realizados. Asimismo, será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP.

9.7.3. Lan arloko betebeharrak:

- Adjudikaziodunak lanaren, gizarte segurantzaren eta laneko osasunaren arloetan indarra duten lege xedapenak bete beharko ditu, eta Bizkaia Bizkaialde Fundazioak ez du urratzeen erantzukizunik izango.

- Enpresa adjudikaziodunak langile nahikoak eta kualifikatuak eduki beharko ditu kontratua betetzeko egin behar diren lanetarako. Aurreko paragrafoan adierazitakoa alde batera utzi gabe, enpresa adjudikaziodunak bere kabuz zehaztuko ditu bere langile-beharrizanak. Betiere langile talde egokia eduki beharko du, behar bezala koordinatua, egin beharreko zerbitzuak garaiz eta behar bezala egiteko gaitasuna erakutsiko duena.
Bizkaia Bizkaialde Fundazioak ez du izango ez erantzukizun zuzenik, ez solidariorik, ez subsidiariorik, enpresa adjudikaziodunaren lan arloko betebeharrengatik edo lan kontratuen amaieraren ondorioz sor litezkeen betebeharrengatik, ez kontratu honen indarraldian ezta indarraldi hori amaitutakoan ere. Enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu lan kontratuek lege eta lan arloetan sortzen dituzten ondorio guztiak, kontratu honen indarraldian zein hura amaitutakoan. Bizkaia Bizkaialde Fundazioak ez du ez lan-harreman juridikorik, ez harreman zibilik ez administrazio harremanik izango zerbitzuak egiten dituzten enpresa adjudikaziodunaren langileekin.

9.7.3. Obligaciones laborales:

- La adjudicataria está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de salud laboral, quedando la Fundación Bizkaia Bizkaialde exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.
- La empresa adjudicataria deberá contar con personal suficiente y cualificado para las tareas que se deben desarrollar en ejecución del presente contrato. La empresa adjudicataria determinará, sin perjuicio de lo señalado en el párrafo anterior, de forma exclusiva las necesidades de su personal. En todo caso deberá disponer de un equipo humano que debidamente coordinado demuestre su capacidad para llevar a cabo, en tiempo y forma, los servicios a prestar.
La Fundación Bizkaia Bizkaialde no tendrá responsabilidad directa, ni solidaria, ni subsidiaria respecto el cumplimiento de las obligaciones laborales de la empresa adjudicataria, así como tampoco de las que se puedan derivar, en su caso, de la extinción de los contratos de trabajo, tanto durante la vigencia del presente contrato, como con posterioridad a su terminación, asumiendo la empresa adjudicataria la totalidad de las consecuencias jurídico laborales derivadas de los mismos, tanto durante la vigencia del presente contrato, como una vez finalizado el mismo. La Fundación Bizkaia Bizkaialde no tendrá relación jurídico-laboral, civil o administrativa alguna respecto del personal de la empresa adjudicataria que preste sus servicios.

9.7.4. Laneko arriskuak saihesteko alorrean dauden betebeharrak.

Une oro bete beharko dira laneko arriskuen prebentzioaren arloan indarra duen legerian ezarritako betebehar guztiak, eta kontratu honen ildotik egiten diren jardueretan laneko arriskuei aurrea hartzeko arauak behar bezala aplikatzeko legez ezarrita dauden bitartekoak antolatuko dira. Enpresa adjudikazioduna izango da betebehar horien arduradun bakarra eta, horrenbestez, huts egite edo akatsek ekar ditzaketen ondorioen erantzule bakarra. Adjudikaziodunak agintzen du Euskalduna Jauregian eta/edo zerbitzua egiten den gainerako lekuetan laneko arriskuei aurrea

9.7.4. Obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales

En todo caso, se deberán cumplir cuantas obligaciones deriven de la legislación vigente en materia de prevención de riesgos laborales, configurando los instrumentos legalmente establecidos para la adecuada aplicación de la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales derivados de la actividad desarrollada en virtud del presente contrato, siendo la empresa adjudicataria la única y exclusiva responsable del cumplimiento de las referidas obligaciones, y por ello, de las consecuencias que pudieran derivarse del incumplimiento o

hartzeko erabiltzen diren arauak beteko dituela.

cumplimiento defectuoso de las mismas. La adjudicataria, se obliga al cumplimiento de las normas de prevención de riesgos laborales del Palacio Euskalduna y/o de los lugares en los que se desarrolle el servicio.

9.7.5. Sekretua gordetzeko betebeharra eta izaera pertsonaleko datuen babesa.

Kontratua betetzen ari dela, kontratistak kontratuaren xedearekin zerikusia duten eta publikoak edo jakinak ez diren datu eta aurrekariak jakiten baditu, sekretupean gorde beharko ditu.

Kontratua betetzeko, baliteke enpresa adjudikaziodunak tratamendu automatizatua egiten zaien datu pertsonalak erabili behar izatea. Horrela izanez gero, datu pertsonalen babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan, otsailaren 25eko 2/2004 Legean eta lege horiek garatzen dituzten arauetan xedatutakoa bete beharko du.

Enpresa adjudikaziodunak kontratuan ageri den xederako baino ezin izango ditu erabili kontratuaren ondorioz eskuratzen dituen datu pertsonal automatizatuak.

Kontratuko zerbitzua gauzatu ondoren, erabilitako datu pertsonalak Bizkaia Bizkaialde Fundazioari eman beharko zaizkio. Enpresa adjudikaziodunak suntsitu egin beharko ditu bereak, salbu eta Bizkaia Bizkaialde Fundazioak idatziz baimena ematen badio, geroago egin litezkeen zerbitzuetarako, datu horiek bost urtean gordetzeko, behar bezalako segurtasun neurriekin.

Kontratua suntsitzeko arrazoi izango dira hauek: adjudikaziodunak edo haren langileek sekretua gordetzeko betebeharra urratzea eta datu pertsonalak babesteko araudia ez betetzea.

9.7.5. Obligación de guardar sigilo y protección de datos de carácter personal

La adjudicataria deberá guardar sigilo respecto a datos o antecedentes que, no siendo públicos o notorios, estén relacionados con el objeto del contrato, y de los que tenga conocimiento con ocasión del mismo

La utilización por la empresa adjudicataria, en su caso, de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado, que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, y la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de protección de datos de carácter personal, así como las normas que desarrollan esas disposiciones.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal, que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados a la Fundación Bizkaia Bizkaialde. La empresa adjudicataria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita de la Fundación Bizkaia Bizkaialde, motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad, por un período de cinco años.

Son causas de resolución del contrato la vulneración del deber de secreto por la adjudicataria o su personal, así como el incumplimiento de la normativa sobre protección de datos de carácter personal.

9.7.6. Jabego intelektualaren alorreko betebeharrak.

Kontratuaren xede diren lanetatik jabetza intelektualaren eskubideak eta/edo"copyright" eskubideak sortzen badira, horien jabe bakarra Bizkaia Bizkaialde Fundazioa izango da. Alderdiek agintzen dute inguruabar hori jasorik uzteko agiri egokia emango dutela, behar izanez gero.

Enpresa adjudikaziodunak behar diren kontratuak egingo ditu laga beharreko jabetza intelektualaren eskubideen titularrekin.

9.7.6. Obligaciones en materia de derechos de propiedad intelectual

Todos los derechos de propiedad intelectual y de "copyright" que se puedan derivar de los trabajos objeto del contrato, serán de la propiedad exclusiva de la Fundación Bizkaia Bizkaialde, obligándose las partes a otorgar el documento oportuno cuando éste sea necesario para la debida constancia pública de este hecho.

La empresa adjudicataria deberá efectuar, en su caso, los contratos necesarios con las y/o los titulares de derechos de propiedad intelectual que se deban ceder.

FUNDACIÓN BIZKAIA
BIZKAIALDE FUNDAZIOA

9.7.7. Konfidentzialtasun-betebeharra
Kontrataturiko zerbitzuei lotuta enpresa adjudikaziodunak jaso litzakeen datu guztiak isilpekoak izango dira eta haien identitatea eta sekretua errespetatu beharko dira. Isiltasun profesionala urratzen bada, eragindako kalte eta galeren ordaina eman beharko die enpresa adjudikaziodunak Bizkaia Bizkaialde Fundazioari eta ukitutako pertsonei.

9.7.8. Lehia libre bermea:
Bai prozedura honetan bai gerokoetan, zerbitzua egiten duen erakunde kontratistak, bere egoeraz behar ez bezala baliatu ez dadin, aldaketa prozesuan zehar betebehar hauek izango ditu:

- Eskualdaketa egiteko behar diren informazio tekniko eta administratibo guztiak ematea, gehienez ere 2 asteko epean.
- Zerbitzu mailak ez apaltzea.
- Aldaketa prozesua ez zailtzea.

Halaber, kontratuaren indarraldi osoan, adjudikazioduna aldatuko balitz erreleboa errazte aldera, betebehar hau izango du:

- Adjudikaziodun berriari kontratuko zerbitzuen kudeaketa zaildu edo eragotziko ez dioten teknologiak eta lotutako sistemak erabiltzea.

9.7.9. Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari lotutakoak.

Kontratua gauzatzean, enpresa kontratistak edo azpikontratistak emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatu behar du, hauetan guztietan: tratua, lanerako sarbidea, sailkapen profesionala, enpresa barruko promozioa eta iraunkortasuna, prestakuntza, ordainsariak, kalitatea eta laneko egonkortasuna, bai eta lanaldiaren iraupen eta antolamenduari dagokionez ere.

9.7.10. Aseguruak.

Baldintza teknikoen pleguan beren-beregi ezartzen dena gorabehera, kontratistak zerbitzurako, oro har, erantzukizun zibileko aseguru bat formalizatu behar du, alde orokorra, patronala eta amaitutako lanak estaliko dituena. Aseguru horretan kontratista bera eta azpikontratista ere —halakorik izanez gero— izango dira asegurudunak. Aseguruaren zenbatekoak erreserbarik gabe estali behar ditu kontratistak zein azpikontratistak zerbitzua betetzean eta kontratuaren ondorioz dituzten

9.7.7. Obligación de confidencialidad
Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria, en relación con los servicios contratados, se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar a la Fundación Bizkaia Bizkaialde y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional

9.7.8. Garantía de libre concurrencia:
A fin de evitar que, tanto en éste procedimiento como en los futuros, la entidad contratista que esté prestando el servicio pueda hacer mal uso de su posición, estará obligado durante el proceso de cambio a:

- Facilitar toda la información, tanto técnica como administrativa necesaria para la realización del traspaso, en un plazo máximo de 2 semanas.
- No degradar los niveles de servicio.
- No dificultar el proceso de cambio.

Asimismo, durante toda la vigencia del contrato, y con la finalidad de facilitar el posible relevo por cambio de adjudicataria, estará obligado a:

- Utilizar tecnologías y sistemas asociados, que no impliquen restricción que pueda dificultar o impedir a una nueva adjudicataria la gestión de los servicios contratados.

9.7.9. Condiciones especiales de ejecución para la igualdad de la mujer y el hombre.

En la ejecución del contrato, la empresa contratista o subcontratista garantizará la igualdad entre mujeres y hombres en el trato, en el acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral.

9.7.10. Seguros.

Sin perjuicio de lo previsto específicamente en el Pliego de Condiciones Técnicas, la contratista vendrá obligada a suscribir con carácter general para el servicio, un seguro de responsabilidad civil, en sus vertientes general, patronal y de trabajos terminados, incluyendo como asegurada a la contratista y a la subcontratista, en su caso, por el importe que asegure sin reservas cuantos daños directos e indirectos puedan serle exigibles por posibles afecciones a

betebeharrak aurrera eramatean hirugarrenei zuzenean nahiz zeharka eragiten zaizkien kalte guztiak, halakorik gertatuz gero.

Plegu honetako ezaugarrien koadroan ez bada kopururik aipatzen, lana gauzatzea bermatzeko nahikoa den zenbatekoan formalizatuko da asegurua.

Zenbateko hori gutxienekotzat eta zatiezintzat joko da beti, baina zabaldu egin daiteke, ondorio berberekin, zerbitzu osorako, hirugarrenei eragiten zaizkien gorabeherei aurre egiteko, baldin eta gorabehera horien erantzukizuna benetan kontratistarena bada, indarrean dagoen araudiaren arabera eta egokiak izan daitezkeen edo zuzenbidearen arabera dagozkion jardunbideen bidez.

Asegurua kontratatu arren, kontratista ez da bere erantzukizunetatik aske geratuko; horregatik, aseguru-etxeak ezarritako ez-betetzeak bereganatu beharko ditu.

9.7.11. Hirugarrenen baimenak.

Fundazioak eta lanaren zuzendaritzak bere gain hartu ahal ditu egokitzat jotzen dituen kontratuak eta kudeaketak. Hori gorabehera, kontratistaren erantzukizuna da lana egokiro gauzatzeko partikularrei, elkarteei, enpresei eta erakundeei eskatu behar zaizkien baimen eta lizentzia guztiak eskatzea.

Hori dela-eta, kontratistak onartu egin beharko ditu ukitutakoek euren eskubide eta eskumenak erabiliz ezartzen dizkioten baldintza eta preskripzio guztiak, bai eta Administrazioaren iritziz lana hobeto egiteko komenigarriak edo zentzuzkoak diren eskaera eta gomendio guztiak ere.

9.7.12.- Oztopo arkitektonikoak eta komunikaziorako oztopoak kentzea, desgaitasuna duten pertsonei begira.

Enpresa kontratistak, ahal duen neurrian, lan egingo du Bizkaia Bizkaialde Fundazioarekin edo berarekin lankidetzan jardungo du, oztopo arkitektonikorik eta komunikaziorako oztopoak kentzeko, horrelakoak badaude kontratuaren xedepeko zerbitzu, ekitaldi edota jardueretan

9.8. Kontratua aldatzea.

Kontratuak interes publikoagatik baino ezin izango dira aldatu, SPKLTBaren I. liburuko V. tituluan ezarritako kasuetan eta eran. Eta lege horretako 211. artikuluan

terceros derivados de la ejecución del Servicio y desarrollo general de sus obligaciones contractuales.

Si en el Cuadro de características del presente Pliego no se hace mención de cantidad, el seguro será suscrito por un importe suficiente que asegure la ejecución del trabajo.

La cuantía mencionada, se entenderá desde luego como mínima y no divisible, pero extendida, con idénticos efectos a las incidencias que pudieran surgir ante terceros para la totalidad del servicio, en la medida que, con arreglo a la reglamentación vigente y mediante las actuaciones que en su caso o en derecho procedan, sean efectivamente exigibles a la responsabilidad de la contratista.

La contratación de este seguro por la contratista, no le libera de sus responsabilidades por lo que queda obligada a asumir los incumplimientos que la Compañía de Seguros tenga establecidos.

9.7.11. Permisos de Terceros.

Con independencia de los contratos y gestiones que la Fundación y Dirección del Trabajo estime oportuno asumir por sí misma, la contratista se responsabilizará de cuantos permisos y licencias sean precisas ante particulares, asociaciones, empresas y organismos, para una correcta ejecución del Trabajo.

A tales efectos la contratista habrá de asumir cuantas condiciones y prescripciones le sean impuestas por cada afectado en uso de sus correspondientes derechos y competencias y cuantas peticiones o recomendaciones aparezcan suficientemente razonables o se estimen convenientes a juicio de la Administración para la mejor marcha del Trabajo.

9.7.12.- Eliminación de las barreras arquitectónicas y de comunicación para las personas con discapacidad.

En la medida de sus posibilidades la empresa contratista trabajará o colaborará con la Fundación Bizkaia Bizkaialde para eliminar las barreras arquitectónicas y de comunicación que puedan existir en los servicios, eventos o actividades objeto del contrato.

9.8. Modificación del contrato.

Los contratos solo podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en el título V del libro I del TRLCSP, y de acuerdo con el

araututako prozedura bete beharko da aldaketa egiteko. Kasu horietan, kontratistek nahitaez bete beharko dituzte kontratazio organoak onartutako aldaketak.

procedimiento regulado en el artículo 211 del mismo. En estos casos, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para las contratistas.

SPKLTBaren 306. artikuluan xedatutakoaren arabera, mantenimendurako zerbitzu-kontratua SPKLTBaren 219. artikuluan eta I. liburuko V. kapituluan jasota dagoen moduan aldatzen bada, eta, aldaketaren ondorioz, ekipo gehiago edo gutxiago mantendu beharra badago edo baten bat mantendu beharrik ez badago, edo ekipo batzuen ordez beste batzuk mantendu behar badira eta beste horiek ere kontratuan jasota badaude, kontratistak nahitaez bete beharko ditu aldaketok, eta ekipo jakin batzuk edo ekipo-mota batzuk kentzea edo murriztea baldin badakarte, ez du izango arrazoi horiengatik kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 306 del TRLCSP, cuando como consecuencia de modificaciones en el contrato de servicios de mantenimiento acordadas conforme a lo establecido en el artículo 219 y en el título V del libro I del TRLCSP, se produzca aumento, reducción o supresión de equipos a mantener o la sustitución de unos equipos por otros, siempre que los mismos estén contenidos en el contrato, estas modificaciones serán obligatorias para la contratista, sin que tenga derecho alguno, en caso de supresión o reducción de unidades o clases de equipos, a reclamar indemnización por dichas causas.

Kontratuaren aldaketak plegu honen 8.2.5 klausulan ezartzen denaren arabera formalizatu behar dira.

Las modificaciones del contrato deberán formalizarse conforme a lo dispuesto en la cláusula 8.2.5 de este pliego.

9.9. Kontratua etetea.- Baldin eta Bizkaia Bizkaialde Fundazioak kontratua etetea erabakitzen badu, edo SPKLTBaren 216. artikuluan ezartzen dena aplikatzeagatik eteten bada, akta bat egin behar da egoera hori sorrarazi duten inguruabarrak jasotzeko, eta kontratuaren gauzatzea nolako egoeran geratu den agertzeko.

9.9. Suspensión del contrato.- Si la Fundación Bizkaia Bizkaialde acordase la suspensión del contrato o aquélla tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 216 del TRLCSP, se levantará un acta en la que se consignarán las circunstancias que la han motivado y la situación de hecho en la ejecución de aquél.

9.10. Kontratua gauzatzen den artean enpresa kontratistaren ondorengotza hartzea.- Enpresa kontratistaren partaidetza duen enpresa bat bat-egite batean sartuta badago, kontratuak indarrean jarraituko du erakunde xurgatzailearekin edo bat-egitetik sortu den erakundearekin, eta azken erakunde hori kontratutik sortutako eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da. Era berean, enpresak edo enpresen jarduera-adarrak zatitzen badira, edo enpresen edo haien jarduera-adarren ekarpena edo eskualdatzea gertatzen bada, kontratuak indarrean jarraituko du hura esleitu zaion erakundearekin eta erakunde hori kontratutik sortutako eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da, baldin eta esleipena onartu zenean eskatutako kaudimenari eusten badio, edo aipatutako eragiketen sozietate onuradunek eta, jardunean badirau, ondarea, enpresak edo bereizitako adarrak sortu dituen sozietateak erantzukizun solidarioa bereganatzen badute enpresa harekin kontratua gauzatzeko. Kontratua esleitzen zaioen erakundeak beharrezkoak diren kaudimen-baldintzak ez dituelako, ezin bada subrogatu, kontratua suntsiarazi egingo da, eta, ondorio guztietarako, adjudikazio-dunaren erruz

9.10. Sucesión de la empresa contratista durante la ejecución del contrato.- En los casos de fusión de empresas en los que participe la sociedad contratista, continuará el contrato vigente con la entidad absorbente o con la resultante de la fusión, que quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones dimanantes del mismo. Igualmente, en los supuestos de escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas, continuará el contrato con la entidad a la que se atribuya el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, siempre que tenga la solvencia exigida al acordarse la adjudicación o que las diversas sociedades beneficiarias de las mencionadas operaciones y, en caso de subsistir, la sociedad de la que provengan el patrimonio, empresas o ramas segregadas, se responsabilicen solidariamente con aquélla de la ejecución del contrato. Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias se resolverá el contrato, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por

suntsiarazi dela ulertuko da.

culpa de la adjudicataria.

10. KONTRATUA AZKENTZEA.

Kontratua azkenduko da betetzen denean edo suntsiarazten denean.

A) Kontratua betetzea.

Kontratua beteta egongo da, kontratistak prestazioa osorik egin badu, betiere, kontratuko baldintzen arabera eta Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren nahierara.

10.1. Harrera.

Hori egiaztatzeko, Bizkaia Bizkaialde Fundazioak harrera- edo adostasun-egintza formal eta positibo bat egin behar du (**Onarpen-akta**) kontratuaren xedea entregatu edo burutzen denetik hurrengo hilaren barruan, plegu honen karatulan beste eperik ezartzen ez bada.

Bizkaia Bizkaialde Fundazioak erabakiko du ea kontratistak egindako prestazioa behar bezala egokitzen zaien prestazioa gauzatzeko eta betetzeko ezarritako betekizunei, eta, hala dagokionean, prestazioak amaitzeko eta prestazioaren harreran ikusitako akatsak konpontzeko eskatuko du. Kontratistak eskubidea edukiko du, kontratatutako prestazioa betetzeko erantzukizuna dela-eta, egin daitezen oharren berri izan dezan eta horretaz entzun dakion.

Lanak eman eta zerbitzuak egiterakoan eta haiek guztiak hartzerakoan SPKLaren Erregelamendu Orokorreko 203. eta 204. artikuluetan ezartzen dena bete behar da.

10.2. Kontratuaren likidazioa.- Harrera-akta edo adostasun-akta egiten denetik kontatuta, hilabeteko epearen barruan onartu eta jakinarazi behar zaio kontratistari bidezkoa den kontratu-likidazioa, eta, kasua bada, dagokion saldoa ordaindu.

10.3. Berme-epeko akatsak eta hutsak.

Berme-epea, halakorik ezartzen bada, harrera egin edo adostasuna ematen den egunetik hasiko da zenbatzen.

Egindako lanetan akatsik edo hutsik aurkitzen bada berme-epean, kontratistari erreklamazioa egiteko eskubidea edukiko du kontratazio organoak, akats edo

10. EXTINCIÓN DEL CONTRATO.

El contrato se extinguirá por cumplimiento o por resolución.

A) Cumplimiento del contrato.

El contrato se entenderá cumplido por la contratista cuando ésta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Fundación Bizkaia Bizkaialde, la totalidad de la prestación.

10.1. Recepción.

Su constatación requiere por parte de la Fundación Bizkaia Bizkaialde de un acto formal y positivo de recepción o conformidad (**Acta de recepción**) dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato, si no se ha determinado otro en la carátula de este pliego.

La Fundación Bizkaia Bizkaialde determinará si la prestación realizada por la contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. La contratista tendrá derecho a conocer y ser oída sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

La entrega de los trabajos y la realización de los servicios y su recepción serán conformes a lo previsto en los artículos 203 y 204 del RGLCAP.

10.2. Liquidación del contrato.- En el plazo de un mes, a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, deberá acordarse y ser notificada a la contratista la liquidación correspondiente del contrato y abonársele, en su caso, el saldo resultante.

10.3. Vicios y defectos durante el plazo de garantía.

El plazo de garantía establecido, en su caso, comienza a contar desde la fecha de recepción o conformidad.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados el órgano de contratación tendrá derecho a

huts horiek konpon diezazkion.

Aurreko lerroaldeetan aipatutako eragozpenik zein salaketarik formalizatu gabe amaitzen bazaio Bizkaia Bizkaialde Fundazioari berme-epea, emandako prestazioa dela-eta izan zezakeen erantzukizunetik aske gelditukoda kontratista; nolanahi ere, SPKLTBaren 310, 311 eta 312. artikuluetan ezartzen dena bete behar da. Artikuluok, hain zuzen, obra-proiektuak egiteko xedea duten kontratuetan izan daitezkeen hutsak konpontzeari eta kontratuotako erantzukizunari buruzkoak dira.

Kontratistak eskubidea edukiko du, kontratatutako prestazioa betetzeko erantzukizuna dela-eta, egin daitezen oharren berri izan dezan eta horretaz entzun dakion.

B) Kontratua suntsiaraztea.

10.4. Kontratua suntsiarazteko arrazoiak.- Honako hauek dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak:

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak SPKLTBaren 223. eta 308. artikuluetan ezarritakoak dira.

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak aplikatzeari eta haien ondorioei dagokionez, SPKLTBaren 224, 225 eta 309. artikuluetan ezartzen dena bete behar da.

11. KONTRATUAK LAGATZEA ETA AZPIKONTRATAZIOA.

11.1. Kontratuak lagatzea.- Kontratutik sortutako eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango dizkio adjudikaziodunak, baldin eta lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua adjudikatzeko arrazoi erabakigarri izan ez badira eta betiere SPKLTBaren 226.2. artikuluan ezartzen diren eskakizunak betetzen badira.

Lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebehar guztien subrogazioa jasoko du lagapen-hartzaileak.

11.2. Azpikontratazioa.

Azpikontratazioa arautuko duten berariazko arauak, horrelakorik egonez gero, plegu honen karatulako "U" (BESTE ESPEZIFIKAZIO BATZUK) atalean zehazten dira.

Kontratistak hirugarrenekin itundu dezake prestazioaren zati bat egitea. Dena dela, salbuespen bi

reclamar a la contratista la subsanación de los mismos.

Terminado el plazo de garantía sin que la Fundación Bizkaia Bizkaialde haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refieren los apartados anteriores, la contratista quedará exenta de responsabilidad por razón de la prestación efectuada, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 310, 311 y 312 del TRLCSP sobre subsanación de errores y responsabilidad en los contratos que tengan por objeto la elaboración de proyectos de obras.

La contratista tendrá derecho a conocer y ser oída sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

B) Resolución del contrato.

10.4. Causas de resolución.- Son causas de resolución del contrato:

Son causas de resolución del contrato, las previstas en los artículos 223 y 308 del TRLCSP.

En lo que respecta a la aplicación de las causas de resolución y sus efectos se estará a lo establecido en los artículos 224, 225 y 309 del TRLCSP.

11. CESIÓN DE LOS CONTRATOS Y SUBCONTRATACIÓN.

11.1. Cesión de los contratos.- Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por la adjudicataria a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales de la cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, y siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el artículo 226.2 del TRLCSP.

La cesionaria quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones que corresponderían a la cedente.

11.2. Subcontratación.

Las reglas específicas en materia de subcontratación que regirán el contrato se señalarán, en su caso, en el apartado "U" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego.

La contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el

egon daitezke; batetik, kontratuan edo plegu honen karatulan bestelakorik ezartzea; bestetik, prestazioaren izaera eta baldintzak direla-eta prestazio hori adjudikaziodunak zuzenean gauzatu behar duela ondorioztatzea.

contrato o la carátula de este pliego dispongan lo contrario o que por su naturaleza y condiciones se deduzca que aquel ha de ser ejecutado directamente por la adjudicataria.

Azpikontratuak egiteko, SPKLTBaren 227.2. artikuluan ezartzen diren arauak bete behar dira; beraz, plegu honen karatulan inolako mugarik adierazten ez bada, kontratistak gehienez ere adjudikazio-zenbatekoaren ehuneko 60 azpikontratatu ahal izango du.

La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de las reglas establecidas en el artículo 227.2 del TRLCSP, así pues, en caso de que no figure ningún límite en la carátula de este pliego la contratista podrá subcontratar hasta un porcentaje que no exceda del 60 por 100 del importe de adjudicación.

Kontratista nagusiarekin bakarrik behartuko dituzte beren buruak azpikontratistek, eta hark bereganatuko du, beraz, kontratua gauzatzeari dagokionez, Bizkaia Bizkaialde Fundazioareki-ko erantzukizun osoa.

Las subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la contratista principal que asumirá, por tanto la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Fundación Bizkaia Bizkaialde.

Bilbon, 2017ko urriaren 09an.

Bilbao, a 09 de octubre de 2017.

BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOAREN PRESIDENTEA

LA PRESIDENTA DE LA FUNDACIÓN BIZKAIA BIZKAIALDE

FDO.: Lorea Bilbao Ibarra